

## II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

## RAT

## BESCHLUSS DES RATES

vom 11. Mai 2004

## zur Ernennung der Mitglieder des Ausschusses der Regionen und ihrer Stellvertreter

(2004/734/EG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Europäische Union, insbesondere auf Artikel 49,

gestützt auf die Akte über die Bedingungen des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik und die Anpassungen der Verträge, auf denen die Europäische Union beruht, insbesondere auf die Artikel 15 und 49,

gestützt auf den Beschluss 2002/60/EG des Rates vom 22. Januar 2002 zur Ernennung der Mitglieder des Ausschusses der Regionen und ihrer Stellvertreter für den Zeitraum vom 26. Januar 2002 bis zum 25. Januar 2006<sup>(1)</sup>,

auf Vorschlag der Regierungen der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Malτας, Polens, Sloweniens und der Slowakei,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Infolge des Beitritts der Tschechischen Republik, Estlands, Zyperns, Lettlands, Litauens, Ungarns, Malτας, Polens, Sloweniens und der Slowakei zur Europäischen Union ist der Ausschuss der Regionen durch die Ernennung von 95 Mitgliedern und 95 Stellvertretern, welche die regio-

nalen und lokalen Gebietskörperschaften der neuen Mitgliedstaaten vertreten, zu ergänzen.

- (2) Die Zusammensetzung des Ausschusses soll die Vertretung der regionalen und lokalen Gebietskörperschaften gewährleisten —

BESCHLIESST:

*Einziges Artikel*

Zu Mitgliedern des Ausschusses der Regionen bzw. deren Stellvertretern werden für die Zeit bis einschließlich 25. Januar 2006 ernannt:

— als Mitglieder die Personen, die nach Mitgliedstaaten getrennt in Anhang I aufgeführt sind;

— als Stellvertreter die Personen, die nach Mitgliedstaaten getrennt in Anhang II aufgeführt sind.

Geschehen zu Brüssel am 11. Mai 2004.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

C. MCCREEVY

<sup>(1)</sup> ABl. L 24 vom 26.1.2002, S. 38.

LISTA DE LOS MIEMBROS Y SUPLENTE DE LAS REGIONES

SEZNAM ČLENŮ A NÁHRADNÍKŮ VÝBORU REGIONŮ

LISTE OVER MEDLEMMERNE OG SUPPLEANTER AF REGIONERNE

LISTE DER MITGLIEDER UND STELLVERTRETER DES AUSSCHUSSES DER REGIONEN

REGIOONIDE KOMITEE LIHKMETE JA ASENDUSLIHKMETE NIMEKIRI

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ

LIST OF THE MEMBERS AND ALTERNATES OF THE COMMITTEE OF THE REGIONS

LISTE DES MEMBRES ET SUPPLÉANTS DU COMITÉ DES RÉGIONS

ELENCO DEI MEMBRI E SUPPLEMENTI DEL COMITATO DELLE REGIONI

REĢIONU KOMITEJAS LOCEKĻU UN TO AIZSTĀJĒJU SARAKSTS

REGIONŪ KOMITETO NARIŪ IR PAKAITINIŪ NARIŪ SĀRAŠAS

A RÉGIÓK BIZOTTSÁGA TAGJAINAK ÉS PÓTTAGJAINAK LISTÁJA

LISTA TAL-MEMBRI U SOSTITUTI TAL-KUMITAT TAR-REĠJUNI

LIJST VAN LEDEN EN PLAATSVERVANGERS VAN HET COMITÉ VAN DE REGIO'S

WYKAZ CZŁONKÓW KOMITETU REGIONÓW ORAZ ICH ZASTĘPCÓW

LISTA DOS MEMBROS EFECTIVOS E SUPLENTE DO COMITÉ DAS REGIÕES

ZOZNAM ČLENOV A ZÁSTUPCOV VÝBORU REGIÓNOV

SEZNAM ČLANOV IN NAMESTNIKOV ODBORA REGIJ

ALUEIDEN KOMITEAN JÄSENTEN JA VARAJÄSENTEN LUETTELO

FÖRTECKNING ÖVER LEDAMÖTER OCH SUPPLEANTER I REGIONKOMMITÉN

ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I

**Miembros/Členové/Medlemmer/Mitglieder/Liikmed/Mέλη/Members/Membres/Membri/Locekli/Nariai/Tagok/  
Membri/Leden/Członkowie/Membros/Členovia/Člani/Jäsenet/Ledamöter**

## ČESKÁ REPUBLIKA

BÉM Pavel

Lord Mayor of the Capital City of Prague

BŘEZINA Jan

President of the Regional Council of Olomoucký kraj

DOHNAL František

President of the Regional Council of Vysočina kraj

LÍNEK Roman

President of the Regional Council of Pardubický kraj

PAVEL Josef

President of the Regional Council of Karlovarský kraj

TOŠENOVSKÝ Evžen

President of the Regional Council of Moravskoslezský kraj

ZAHRADNÍK Jan

President of the Regional Council of Jihočeský kraj

VLASÁK Oldřich

Lord Mayor of the City of Hradce Králové, Královéhradecký kraj

TESAŘÍK Martin

Mayor of the City of Olomouc, Olomoucký kraj

GANDALOVIČ Petr

Lord Mayor of the City of Ústí nad Labem, Ústecký kraj

HANÁK Jaroslav

Mayor of the City of Veselí nad Moravou, Jihomoravský kraj

LANGŠÁDLOVÁ Helena

Mayor of the Municipality of Černošice, Středočeský kraj

## EESTI

ANSIP Andrus

Mayor of City of Tartu, Tartu City Government

KALLASVEE Teet

Mayor of City of Haapsalu, Haapsalu City Government

KÕIV Tõnis

Mayor of City of Paide, Paide City Government

MÄEKER Mart

Head of Leisi Municipality, Leisi Municipality Government

MÜÜRSEPP Kurmet

Head of Urvaste Municipality, Urvaste Municipality Government

SAVISAAR Edgar

Mayor of the City of Tallinn, Tallinn City Government

TOBRELUKS Sirje

Head of Laheda Municipality, Laheda Municipality Government

## ΚΥΠΡΟΣ

ZAMBELAS Michael

Mayor of Nicosia

MESIS Christos

Mayor of Mesa Yitonia

SARIKAS Fidias

Mayor of Paphos

GEORGIOU George  
Mayor of Kato Polemidia

IACOVOU George  
President of the Community Council of Ayioi Trimithias

ELENODOROU Spyros  
President of the Community Council of Oroklini

#### **LATVIJA**

PURGALE Cilda  
Chairman, Trikāta Rural Municipality Council

BARTKEVIČS Edvīns  
Chairman Ogre County Council

JAUNSLEINIS Andris  
Chairman, Union of Local and Regional Governments of Latvia

KUCINS Arvīds  
Chairman Dubna Pagasts Council

KRIEVINS Guntars  
Deputy of Liepāja Town Council

KALNACS Janis  
Deputy of Riga City Council

NEILANDE Lolita  
Chairman of Talsi district Sabile novads Council

#### **LIETUVA**

GUDELIS Darius  
Mayor of Anykščiai district municipality

GARBARAVIČIUS Ramūnas  
Member of Kaunas city municipal council

JAKUTIS Raimundas  
Mayor of Šiauliai district municipality

LUKOŠIENĖ Virginija  
Klaipėda county governor

MALINAUSKAS Ričardas  
Mayor of Druskininkai municipality

MATUZAS Vitas  
Mayor of Panevėžys city municipality

PAVIRŽIS Gediminas Adolfas  
Deputy Mayor of Vilnius city municipality

VAIŠNORA Aidas  
Member of Kazlų Rūda municipal council

VIGELIS Vytautas  
Mayor of Švenčioniai district municipality

#### **MAGYARORSZÁG**

BALOGH László Dr.  
President of the Bács-Kiskun County Assembly

BENKŐ Ferenc  
Mayor of Tiszaladány

BOR Imre  
Member of local government, Paks

BOROS Imre Dr.  
Vice-president of Zala County Assembly

DEMSZKY Gábor Dr.  
Lord Mayor of Budapest

DIÓSSY László  
Mayor of Veszprém

FÁBIÁN Zsolt  
Member of local government, Gödöllő

KÁLI Sándor  
Mayor of Miskolc

MOLNÁR Árpád  
Mayor of Balatonszabadi

SÉRTŐ-RADICS István Dr.  
Mayor of Uszka

SZABÓ Gyula  
Member of Heves County Assembly

WEKLER Ferenc Dr.  
Mayor of Mecseknádasd

#### **MALTA**

MICALLEF Ian Dr.  
Councillor, Gzira Local council

COHEN Michael  
Mayor, Kalkara Local Council

BORG Doris  
Mayor, Birkirkara Local Council

FARRUGIA Antonia  
Councillor, Zurrieq Local Council

FORMOSA Noel  
Mayor, San Lawrenz Local Council

#### **POLSKA**

ARNDT Paweł  
Chairman of the Sejmik, Wielkopolskie

CIACH Krzysztof  
Starosta of the Powiat, Zachodniopomorskie

CZARSKI Michał  
Marshal of Voivodship, Śląskie

CZERNECKI Andrzej  
City Mayor, Podkarpackie

DUTKIEWICZ Rafał  
City President, Dolnośląskie

GOŁĘBIEWSKI Henryk  
Marshal of Voivodship, Dolnośląskie

KARSKI Karol  
Deputy Chairman of the City Council, Mazowieckie

KROPIWNICKI Jerzy  
City President, Łódzkie

LECH Mirosław  
Wójt of the Commune, Podlaskie

MAJCHROWSKI Jacek  
City President, Małopolskie

MAKAREWICZ Henryk  
Marshal of Voivodship, Lubelskie

RAKOCZY Stanisław  
Starosta of the Powiat, Opolskie

RONOWICZ Bożena  
City President, Lubuskie

RYŃSKI Andrzej  
Marshal of Voivodship, Warmińsko-Mazurskie

SEPIOŁ Janusz  
Marshal of Voivodship, Małopolskie

STRUZIK Adam  
Marshal of Voivodship, Mazowieckie

SYNAK Brunon  
Chairman of the Sejmik, Pomorskie

SZYMANOWICZ Marian  
Deputy City President, Lubelskie

TEODORCZYK Mieczysław  
Marshal of Voivodship, Łódzkie

WOŁODŹKO Franciszek  
Marshal of Voivodship, Świętokrzyskie

ZAJĄKAŁA Jerzy  
Wójt of the Commune, Kujawsko-Pomorskie

**SLOVENIJA**

SOVIČ Boris  
Mayor of Urban Municipality Maribor

KOVAČIČ Boštjan  
Mayor of Urban Municipality Novo mesto

PEČAN Breda  
Mayor of Municipality Izola

SMOLNIKAR Anton  
Mayor of Municipality Kamnik

HALB Janko  
Mayor of Municipality Rogašovci

SMRDELJ Robert  
Mayor of Municipality Pivka

ŠTEBE Tomaž  
Mayor of Municipality Mengeš

**SLOVENSKO**

BAUER Rudolf  
President of Košice Self-governing Region

SLAFKOVSKÝ Alexander  
Mayor of Liptovský Mikuláš City

BELICA Milan  
President of Nitra Self-governing Region

TARČÁK Jozef  
President of Žilina Self-governing Region

MARČOK Milan  
President of Banská Bystrica Self-governing Region

CHUDÍK Peter  
President of Prešov Self-governing Region

DEMETEROVÁ Mária  
Elected Representative of Bratislava Self-governing Region

BOBÍK Jozef  
Mayor of Michalovce City

PETUŠÍK Jozef  
Mayor of Dolný Lopašov

---

ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

**Suplentes/Náhradníci/Suppleanter/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Alternates/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji Pakaitinīai nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy Suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter**

## ČESKÁ REPUBLIKA

BENDL Petr  
President of the Regional Council of Středočeský kraj

SLAVÍK František  
President of the Regional Council of Zlínský kraj

JURÁNEK Stanislav  
President of the Regional Council of Jihomoravský kraj

DERNER Vladimír  
Deputy of the President of the Regional Council of Královehradecký kraj

ŠULC Jiří  
President of the Regional Council of Ústecký kraj

ZÁMEČNÍK Jaroslav, CSc.  
Member of the Regional Council of Liberecký kraj

ZIMMERMANN Petr  
President of the Regional Council of Plzeňský kraj

BYTEL Jiří  
Mayor of the Municipality of Velká Hleďsebe, Karlovarský kraj

HALANOVÁ Květa  
Mayor of the City of Jílové u Prahy, Středočeský kraj

PRŮŠA Luboš  
Mayor of the City of Písek, Jihočeský kraj

ÚLEHLA Tomáš  
Mayor of the City of Zlín, Zlínský kraj

DUCHOŇ Petr  
Lord Mayor of the City of Brno, Jihomoravský kraj

## EESTI

ELLRAM Jüri  
Head of Imavere Municipality, Imavere Municipality Government

ERIKSON Urve  
Chairman of Tudulinna Municipality Council

KALEV Saima  
Head of Municipality of Jõgeva, Jõgeva Municipality Government

LEPIK Margus  
Mayor of City of Valga, Valga City Government

MARIPUU Maret  
Chairman of Tallinn City Council, Tallinn City Council

SILBERG Uno  
Chairman of Kose Municipality Council, Kose Municipality Council

TAMKIVI Jaanus  
Mayor of Kuressaare City, Kuressaare City Government

## ΚΥΠΡΟΣ

PITTAS Charalambos  
Mayor of Morphou

PERICLEOUS Barbara  
Mayor of Ayia Napa

HADJITOPHIS Kyriakos  
Mayor of Ayios Athanasios

VIOLARIS Christakis  
Mayor of Lakatamia

MICHAEL Dimitris  
President of the Community Council of Ayios Ambrosios

KALLIS Nikos  
President of the Community Council of Zoopigi

#### **LATVIJA**

AUGULIS Uldis  
Chairman of Local Municipality Bērze

ZALĀNS Edgars  
Mayor, Chairman of Kuldīga Town Council

PUKITIS Talis  
Vice-Chairman of Development Council of Riga Region

ELKSNĪTIS Andris  
Chairman of Dobeles District Council

VĒTRA Aivars  
Member of the Jūrmala City Council

KRASTINŠ Edmunds  
Member of Riga City Council

VAIVODS Andris  
Chairman of Līvāni District Council

#### **LIETUVA**

ABRAMAVIČIUS Arnoldas  
Member of Zarasai district municipal council

GUSTAITIS Antanas  
Mayor of Prienai district municipality

JASEVIČIUS Valdemaras  
Mayor of Šilalė district municipality

KAUBRYŠ Donatas  
Member of Telšiai district municipal council

KOLOSĀSKAS Feliksas  
Vilnius county governor

PEKELIŪNAS Alfredas  
Mayor of Panevėžys district municipality

ULKĖ Zenonas  
Member of Šakiai district municipal council

ŠEDŽIUS Alvydas  
Šiauliai county governor

ŽUKAUSKAS Liudvikas  
Mayor of Skuodas district municipality

#### **MAGYARORSZÁG**

BIHARY Gábor  
Member of local government, Budapest

GÉMESI György Dr.  
Mayor of Gödöllő

IPKOVICH György Dr.  
Mayor of Szombathely

JÓSZAI Attila  
Member of local government, Szigetszentmiklós

KOCSIS Károlyné  
Member of local government, Dunapataj



KOVÁCSNÉ HORVÁTH Klára Dr.  
Mayor of Bábolna

LÁZÁR János Dr.  
Mayor of Hódmezővásárhely

MÁTIS András  
Mayor of Szirák

NAGY Sándor  
Mayor of Kistelek

PAJZS József  
Mayor of Szigetvár

SZABÓ Lóránt  
Mayor of Dombóvár

SZAKÁCS Imre Dr.  
President of Győr-Moson-Sopron County Assembly

#### **MALTA**

MIFSUD Malcolm Dr.  
Mayor, Pieta' Local Council

GRECH Keith  
Councillor, St Paul's Bay Local Council

BORG Joseph  
Councillor, Mellieha Local Council

AGIUS Joan  
Deputy Mayor, Zejtun Local Council

BUTTIGIEG Paul  
Mayor, Qala Local Council

#### **POLSKA**

ACHRAMOWICZ Waldemar  
Marshal of Voivodship, Kujawsko-Pomorskie

BOROŃ Piotr  
Chairman of the Sejmik, Małopolskie

DOMBROWICZ Konstanty  
City President, Kujawsko-Pomorskie

FOGLER Piotr  
Chairman of Sejmik, Mazowieckie

KOBYLIŃSKI Maciej  
City President, Pomorskie

KROCHMAL Witold  
City Mayor, Dolnośląskie

KRZYŻEWSKI Janusz  
Marshal of Voivodship, Podlaskie

KUBAT Grzegorz  
Marshal of Voivodship, Opolskie

KUŹNIAR Lucjan  
Councilor of the Sejmik, Podkarpackie

LEWANDOWSKI Eugeniusz  
Starosta of the Powiat, Kujawsko-Pomorskie

MIKOŁAJCZAK Stefan  
Marshal of Voivodship, Wielkopolskie

OLSZEWSKI Marek  
Wójt of the Commune, Kujawsko-Pomorskie

OSOWSKI Karol  
Chairman of the Sejmik, Zachodniopomorskie

PAŃTAK Kazimierz  
Deputy Chairman of the Sejmik, Lubuskie

PRUSZKOWSKI Andrzej  
City President, Lubelskie

SŁOWIŃSKI Jerzy  
City President, Łódzkie

ŚWIĘTALSKI Leszek  
Wójt of the Commune, Dolnośląskie

TRAMŚ Marek  
Starosta of the Powiat, Dolnośląskie

TROMBSKI Marek  
Councilor of the Sejmik, Śląskie

WĘGRZYN Ludwik  
Starosta of the Powiat, Małopolskie

WRONA Tadeusz  
City President, Śląskie

#### **SLOVENIJA**

COLARIČ Anton  
Member of City Council in Urban Municipality Ljubljana

ČELAN Štefan  
Mayor of Urban Municipality Ptuj

ŠKRJANEC Breda  
Member of Council in Municipality Grosuplje

ŽAGAR Ivan  
Mayor of Municipality Slovenska Bistrica

LEDINEK Branko  
Mayor of Municipality Rače — Fram

GERMOVŠEK Siniša  
Member of Council in Municipality Bovec

KOVŠE Anton  
Mayor of Municipality Podvelka

#### **SLOVENSKO**

KUBOVIČ Vladimír  
Mayor of Záhorská Bystrica — Bratislava City District

ORAVEC Vladimír  
Mayor of Bojnice City

VÍTEK Ferdinand  
Mayor of Nitra City

ŠTEFANEC Štefan  
President of Trenčín Self-governing Region

ĎURKOVSKÝ Andrej  
Mayor of Bratislava City

TOMEČEK Peter  
President of Trnava Self-governing Region

LUMTZER Ladislav  
Mayor of Košice — Dargovských hrdinov City District

RICHTER Marián  
Mayor of Medzev City

JANOČKO Vladimír  
Mayor of Košice — Pereš City District